



大漢公報

The Chinese Times

Established in 1907.
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

年入二萬八千共繳付萬三千二百

加人收入近半納稅

今年增稅額超出息增加額三倍

(本報訊)目前加拿大平均家庭收入為每年二萬八千二百六十五元，而支出之稅項則共為一萬三千二百二十元，即等於收入百分之四十七。
今年與去年比較，平均每家所增加之稅項，約為所增加之收入之三倍。
去年每家平均收入為二萬五千九百七十一元，付稅一萬零二百廿五元。稅項佔收入百分之三十九。
換言之，根據上述兩年之數字比較，收入增加百分之八點八，而稅項則增加百分之三十九點三。
今年之平均家庭，所付稅項數目約如下述：
▲入息稅五千四百八十元。
▲社會保險、醫療、退休金、及醫院稅項一千六百七十八元。
▲烟酒稅項一千二百五十四元。
▲公司稅項九百七十七元。
▲貨物稅八百六十二元。
▲產業稅八百七十七元。
▲天然資源稅五百九十五元。
▲汽車、電油、車牌等稅四百八十七元。
▲貨物進口稅四百八十七元。
▲雜稅五百七十七元。

新聞簡報

▲加拿大統計局發表有關通脹統計數字。四月份之全年通脹率為百分之十二點六，打破一九七四年百分之十二點五之紀錄。
▲加拿大統計局今日發表有關通脹統計數字。四月份之全年通脹率為百分之十二點六，打破一九七四年百分之十二點五之紀錄。
▲加拿大統計局今日發表有關通脹統計數字。四月份之全年通脹率為百分之十二點六，打破一九七四年百分之十二點五之紀錄。

蘇報攻擊波蘭工會

(美聯社莫斯科電)蘇聯報紙今日攻擊波蘭獨立自由工會，指其破壞社會主義制度，破壞波蘭經濟前途。
該報又稱，波蘭工會破壞社會主義制度，破壞波蘭經濟前途，破壞波蘭經濟前途。
該報又稱，波蘭工會破壞社會主義制度，破壞波蘭經濟前途，破壞波蘭經濟前途。

沙地堅持削減油價

(路透社倫敦電)根據一份名中東經濟研究雜誌，沙地阿拉伯堅持削減石油輸出國組織原油價格的強硬立場。
石油工業的行政人員均視這份以尼西亞為基地的石油雜誌是石油輸出國組織事務的消息靈通權威。
該雜誌對將於本月廿五日在日內瓦召開的石油輸出國組織會議，表示出強硬立場，沙地阿拉伯在尋求油價統一制中仍堅持其強硬立場。換言之，沙地仍堅持原油每桶為三十二美元。

加國拒絕支持

(渥太華電)據加拿大外交部長皮里士今日表示，加拿大拒絕支持瑞士裁軍計劃。
皮里士今日表示，加拿大拒絕支持瑞士裁軍計劃，加拿大拒絕支持瑞士裁軍計劃。

今日天氣報告

今日天氣報告
最高氣溫十四度，下午有陽光
最低氣溫八度，今晚最
海格下月月底訪華

卑詩開辦消費課程

(維多利亞電)卑詩省政府現正計劃開辦消費課程，該課程將於一九八二年九月開始。
該課程旨在教導學生準備面對目前複雜社會之現實情況，課程包括包括購買房屋、汽車、信用、利率、稅務、個人及財務保險、及勞工法等各方面。
至於小學教師，則須多花時間於語言課程上。同時學生如在第十級或第十級之學生修讀，則需在第一級修讀額外寫作課程。

全加能源局已批准

(渥太華電)全加能源局已批准興建北方油管計劃。
此油管共長八百六十六公里，管之直徑為二十五英寸，需款三億六千萬美元，將由亞伯達省、沙斯卡瓦頓省、及曼尼托巴省之沙馬遜油公司、及曼尼托巴省之沙馬遜油公司、及曼尼托巴省之沙馬遜油公司。

美日海軍聯合演習

(東京電)美日海軍聯合演習，將於本月廿二日開始。
此演習為美日海軍聯合演習，將於本月廿二日開始，此演習為美日海軍聯合演習，將於本月廿二日開始。

加銀利率又破紀錄

(渥太華電)加拿大銀行利率，本週四又再上升，定為百分之十八點九八。上週四利率為百分之十八點七五，升幅為百分之零點二三。
本週為連續第八個星期利率上升，亦為連續第四個星期利率破紀錄。
財政部長麥勞德說，利率須維持於高水平，以便對付通脹。

本報休假期事

本月十八日(星期一)
維多利亞日為法定假期，本報休刊一天，是日無報刊出。
十九日(星期二)照常出版，謹祝讀者假期愉快。
本報謹啓

雲哥華教育部
種族關係委員會辦公集會
以聽取社會各界關於改進雲哥華市各校內種族關係的計劃。
時間：六月二日(星期二)下午七時至九時
地點：麥健時小學禮堂
MACKENZIE ELEMENTARY SCHOOL
960 E. 39th Ave. 東39街
歡迎各界人士以任何形式發表談話，參加者不必是有經驗的演說家或作家。發言時間有限。
大會還提供下列語言翻譯服務：廣州話、國語、印度語、旁遮普語、意大利語、希臘語、葡萄牙語、他加祿語(菲律賓)、越南語及西班牙語。
雲哥華市內各少數民族或文化組織或個人凡願全體參加該集會者請在開會前用電話或書面通知。
下列負責人：
JOHN ALLAN 約翰 阿蘭先生
ASSISTANT SUPERINTENDENT 助理督學
EAST AREA OFFICE 東區局
3347 EAST 22ND AVENUE 東22街
VANCOUVER, B.C. V5M 2Z2
電話：438-5727

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新樓二樓)
新張營業，忠誠服務
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八-七八八六

羊城晚報
報導廣州市新聞、僑鄉消息和國內外大事，快捷、翔實。日出兩個副刊——「花地」刊登短小精悍、反映現實的各種形式的文藝作品；「晚會」刊登各種知識性、趣味性的短文、圖文並茂，豐富多彩。此外，每逢星期六、日、節日，海外版(兩版)即第五、六版，名為「經濟之窗」、「鄉音」，專門報導廣東特區經濟、生產建設、旅遊情況，介紹廣東特產、名牌商品及各地風光、名勝古蹟。
「羊城晚報」每日下午出版，當晚空運加拿大、美國。歡迎訂閱，歡迎零售。
加拿大及北美地區訂閱處：
華安圖書公司 地址：溫哥華華埠五五〇號
電話：(六〇四)六八一-八五三一
美國訂閱處：
新華書店 地址：三凡市太平洋街六四二號
電話：(四一五)九五六一〇七五二

本報休假期事
本月十八日(星期一)
維多利亞日為法定假期，本報休刊一天，是日無報刊出。
十九日(星期二)照常出版，謹祝讀者假期愉快。
本報謹啓

美國青年坐五年監

（美聯社馬尼拉電）警方稱：一名守線聯大使館的憲兵，

有守護天使

香港來探地。鐵安主，但紐約的地鐵是兇徒活動的地方。鐵安主使「守護天使」的支分黑惡巡邏組，抑制了許多暴行。

一個寫字樓文員在紐約地下鐵車站候車時，一此飛行上車，不但搶了他的金手錶與銀包，打他一頓，更拖落台下下的鐵軌上，一列地下鐵火車轟隆的聲音傳來，三兩分鐘內他會經過數段，而一個兇惡的青年人馬丁尼滋，發現他不省事的人，臥在布魯林車站的軌道上，馬上把他及時救起。

馬丁尼滋是「守護天使」組織的其中一名成員，如果不是他躍下軌道把他救起，此人一定有命，對馬丁尼滋及其他的「守護天使」的年青組員是應該獎勵的。有他們能逃過去兩年紐約地下鐵的罪案劇減。

自從一千名戴紅色軟帽的志願者，隨車保護，阻止了一百零四次的強盜行，包括制止了強盜，搶劫及襲擊。

可是這「一自愛」的保護地下鐵乘客的組織，現在才受紐約市警

來。紐約警察局長羅傑登記及訓練「天使」，祇要的是他們均無家庭，祇要的是他們都終身份證及免費乘車證。

「守護天使」通常八個人，每一組巡邏地下鐵列車，每一車站有一組人，在沒發車時打手動車示安危險，但是有個人沒有發出車票，十人通過去應付。

並非大家對於治安好於承認他們對犯罪有幫助，極為其他人員有利，及其他人員，受到歹徒的生命威脅，他的住宅被人破壞及

美積極準備應付

急務爲保護衛星不被進
長遠計劃是部署激光

副主任何布蘭特
准將對記者說：
美國正致力
發展以太空爲基地的激光武器，用以保衛美國
自視爲是太空中的財產，並希望在本九十年代，
部署這些武器。

布蘭特准將最近訪問在科羅拉多的地底工
廠，他透露，美國正發展反衛星武器，用來推
敵任何能毀殺衛星衛星。蘇聯的殺手衛星，是用
來襲擊美國在太空中的設備。

「戰爭最初限於
再擴展至空中，預料
平邏輯的。」

大規模軍事設施：激
球和科學小說中描述
他說：「歷史告

格拉斯哥火車頭

命名戴安娜小姐
(路透社格拉斯哥電)英國鐵路部門今日以查理士王儲未婚妻戴安娜的名給一個火車頭命名。他倆將於七月廿九日結婚。

鰥夫生涯實在辛酸
荷副揆感懷身世
螢幕上失聲飲泣

大普通的電報評論員
日中，荷蘭副首相漢斯
在觀察家面前却不自
制，與他一同上電視的
記者，向他伸出同情之
手。

在這一個小時的節目
裏，最後一個問題使漢
斯，吸食大麻
比吸食鴉片
煙，對人體心
臟及肺部所造
成的危害遠為
嚴重。據最近
研究所所得的資
料顯示，一支
大煙在血液
中產生的尼古
丁，其份量
是普通大煙的
四倍。

其流傳下。他相信
為什麼政府不資助藥
供養子女，如資助寡
婦。三十九歲的漢
斯說：「你為什麼
問這問題呢。」漢斯
年輕妻子於去年底一
車禍中喪生，此後漢
斯擔任他的兩個兒
子。節目主持人隨即
佈問答結束。這次節
是荷蘭大選五月二十六
日，等於於日吸食十支
二十支煙者。

「以藥浴時，切勿
不要大力去擦洗你每
身體。每天你每日洗
有七十二至三〇年
的皮膚病」。

在新陳代謝作用而造成

知識之趣
澡不要太乾淨

洗。氧化鐵的份量中所能產生的熱，心正錄取蘇聯所進，是該機其新型殺而所試驗的兩枚殺功。

我們的一個挖空的大山內，他們的太空財產可能儲藏。金屬防衛性，旨在保護美國太空船和衛星，却抵不過不蘇聯此類的進襲。

但這位將軍又稱：兩個超級大國將來都可能在太空中充份部署常規的太空船，作戰星大駕臨太空站。

於是將會發生的，然後擴展至海上，步伸展到太空，是合

在自然界裏皮肉，它在新環境中作用，造成這三：死皮膚（俗稱老泥），死皮膚有防及抵抗物理性傷害的作用。機生物學家指出我們生物部份的外皮每換一次，需時十秒，但換去部份皮膚的換，每六小時時速一百換。

△世界上數目最多動物，可能是生存在中的「一種蟲子」。據估計，它們的數目是鳥類的二十一次方。

△在這一類蟲子的積有數千種。科學家們有對牠們的比較。如果把一團土和一西瓜比，那土中就有一個西瓜與大蟲相比。△地球與太陽距離的圓周是如比大，此它的移動軌跡，每祇是一秒鐘，每二九千米才改換一次。△如果移動的弧改為每二十九公里的二五公分的話，所生物便變為一分鐘。△三十七公分時為○。三十七公分時全部生物便供養！

僑胞光顧
 時代
 冷氣
 雪櫃
 價錢相宜
 志里冷氣工程公司
 專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
 電話：八七二一—〇三九
 八七六一—壹一二
 3742 MAIN ST.
 VANCOUVER B.C.
 工程有限公司
 地址：西士芝東街六九六號
 公司：254-7325
 24小時服務 住宅：878-6361
 雪櫃冷氣
 電氣按裝
 修理零售
 專科大小
 商業冷房
 設計按裝

屋起專門
 - 新昌建築工程公司 -
庫土新屋兼
乘上材料保證
當妥快捷起貨
 全部鬼佬技工
 政府合法牌照
 - 參加我們的促屋計劃，可為你節省二萬元 -
 電話：253-1391

HILLCREST PLUMBING

本公司最近購入大量破產公司存貨，以
八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具
，原價\$388只售\$225。人人都
喜歡買平貨！

喜路嘉市水喉店

212 E. 17th Ave.
1447 Commercial Drive

879-6121
233-6244

永興裝修公司
油漆做木、土庫間格
水喉潔具、露台車房
電器電爐、新換水瀾
大小工程、無任歡迎

平·快·靚

電話：八七四一八四六三

漆油記
電話：874-1984 日夜
430-6013

專門承接

內外油漆

牆紙牆畫

浴室花磚

小型裝修

劉富

油漆 土木工程
地址：C66 E. 14 Ave
新電話 879-4389

中西美術廣告裝飾公司

中西美術 · 商業招牌
圖案壁畫 · 裝飾設計
唐 字 文

曾受高級中西美術教育
日夜電話：873-5609
或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

華
嘉
煤
氣

喜士定

▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃耀堂

滿地
好
秘
特

至

經地電

The B

尺寸

房
露

大
小

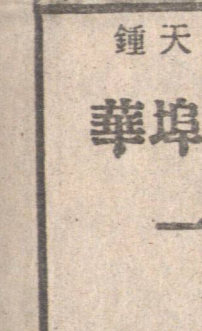
各種地氈地布
 平 賣
 CARPETS & LINOS
 At Very Low Price
 適合住家，辦公室，餐廳及團體
 用，大宗選擇，包按裝。
 我們備有各色地氈適合你的
 需求，請來參觀，另有特價地布
 出售，我們有許多滿意的華人顧
 客，「這是友誼的商店」。
 地氈城公司
 CARPET TOWN Ltd
 116 East Broadway
 Vancouver Ph 876-2251



萬八。(星期六，十二時至二時半開放)
▲北濰城市屋二五一西十四街二十一號，三睡房，個半浴，十四萬九千九。星期日三至五時半開放。



地二十三乘 一二十七尺，十三萬三千五
 △Buddhist 夾四十三街東近乃，
 十九年新，業主急賣
 △東區單邊旺果舖租平，批好，每日生
 意三百五十至四百元器具新開價萬八



四十一單
十年新華
一流，從
\$1,740
\$550.0
1991年
投資好機

Su
Q



萬（美金，餘交業主十厘息。地點好，面對海）
▲商業地四畝多，一百四十萬（美金），另有
商業樓等，詳情來電詢問。



▲西區 1676 PINE CRESCENT
 高尚住宅區，三大睡房，主人房有浴室，大廳及現代化廚房，土庫完成。風景如畫，五十多萬。
 ▲西區 390 WEST 63 AVE. 近
 留比街年青三房，主人房兩件頭，土庫完成，保養一流。
 ▲西區 3511 KERRIDGE ST. 兩房
 及土庫完成，升屋地區，地大及交通方便。
 ▲東區 4779 QUEBEC ST. 地
 41X130 川睡房，餐廳，及土庫兩房，十

米毫七點二八錄紀量雨 豐甚賬進塘水 浸水區多九港

【本報訊】昨日下午，九龍地區降雨量達二點八毫米，全日降雨量達七點二八毫米。由於降雨量大，九龍地區多處水塘水位上升，部分地區出現水浸。據悉，九龍地區多處水塘水位上升，部分地區出現水浸。據悉，九龍地區多處水塘水位上升，部分地區出現水浸。據悉，九龍地區多處水塘水位上升，部分地區出現水浸。



【本報訊】由十五個勞工團體組成的「十五個勞工團體聯合會」，昨日下午在九龍地區舉行了一場活動。該會表示，他們將繼續關注勞工權益，並為勞工提供必要的支持和服務。

十五個勞工團體 管租寬放擊抨

【本報訊】十五個勞工團體聯合會昨日發表聲明，抨擊政府提出的寬放管租措施。他們認為，這項措施將損害勞工的權益，並對香港的經濟穩定產生負面影響。他們呼籲政府撤回該項措施，並重新考慮勞工的訴求。

被控串謀行騙 羅盛茂今提堂

【本報訊】一名被控串謀行騙的男子羅盛茂，將於今日在法院出庭受審。據悉，他被控與他人合謀，通過虛假手段騙取他人財物。法官將在庭上審理其是否構成犯罪。

火葬後摯友道真情 關慧芝無自殺傾向

【本報訊】一名在火葬場發生悲劇的女子關慧芝，其摯友昨日表示，關女士目前沒有自殺傾向，並正在接受心理輔導。摯友稱，關女士對發生的事情感到震驚和悲痛，但仍在努力振作起來。

高級駕駛學校

4477 Main St. Advance Driving School
全程 \$150
專人輔導英語筆試 \$40
吳先生 872-8717

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，歡迎補習及有特約班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授士牌執照。
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：872-4218
校址：3633 綏街近甘街。
高薪聘請男女教師多名。

Hong Kong Driving School Ltd

香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722

師資優良	收費公平	免費接送	專人指導	考取筆試
------	------	------	------	------

校長：方國強夫人 馮坤威：294-4009
電話：298-4823 黃伯成：254-7519 蔡偉勝：325-8387

Bing Plumbing

水喉潔具
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八 炳記
254-4935
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

房屋

(1320) 西區近公園十八街，上下四睡房，廿一萬九千。
(1360) 東區近公園十八街，上下三睡房，上下廚廁齊，十九萬五千。
(1340) 風景靚屋，樓上十四百尺，約一年新，廿一萬九。
(1310) 近買閣樓，前面公園，風景，十三萬九千。
(1280) 奇閣閣樓，公園在前，上下五大睡房及廚廁齊，廿一萬九千。
(1260) 減價了！威靈頓近蘭花道，兩房靚屋，現在只賣十二萬。
(1150) 乃路，上兩睡房，下一房一廳，賣家願減價，勿失良機，特長。
(1180) 風景優美，屋內設計美觀，三大睡房，上下廚廁齊，閣樓，樣樣一流，賣家要過埠，勿失良機。

商業樓

(1350) 二層商業樓連生意，樓上三大睡房住家，樓下大舖位，現售或收租，收入好，設備一流齊全，實業連生意，只賣三十萬九千，勿失良機。
(1120) 樓上五睡房，樓下三睡房，全租出，每年收入約七萬，增長率高，是投資實業之好消息，只賣七十一萬。

生意

(1230) 大減價，旺位餐室，只賣萬七，座位多，設備齊全，西區商業中心。
(1130) 有酒牌，面積幾千尺，座位多，收入好，西區商業中心，老字號中西餐館，只賣五萬七千五百。
(1100) 京士威最旺一帶，有酒牌，收入佳，有更好發展機會，裝修華麗，聲譽佳，是一家成功的餐館，只賣七萬餘。
請注意：有多個投資商想買柏文樓，溫埠內外都可，柏文大小也要，如閣下有柏文樓或其他入息樓宇，請和小弟接洽，打電話給小弟，無任歡迎。

autobahn

Import auto services in
1723 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
V5T-3B5 873-3858 (604)
汽車場入口服務行
我們精工修理各種汽車，是外國車修理專家。
請你拿此告白來，可減低人工五元.....
VOLVO, VOLKSWAGEN, AUDI, BMW, HONDA, DATSUN, MERCEDES, PORSCHE, TOYOTA

金巴男女美髮院

"CRIMPERS"
HAIR FASHIONS FOR MEN AND WOMEN
Now Open for your Convenience
各款男女趨時髮型，由精練美髮師主持，約定時間最好
In the Arcade of Broadway Plaza
601 West Broadway
Vancouver B.C.
Ph. 872-8188

ANDY IP

電話：876-6404
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
請隨時打電話給小弟，早晚歡迎

BLOCK BROS. REALTY

6550 E Hastings St. Burnaby B.C.
蘇道誠 CLIFF TO
公司 291-2881 住宅 939-3820
687-7711 PAGER 7365
精通國粵台英語，竭誠為同胞服務，免收估價。

看完全報 請即定閱

▲高價收購舊書報章或屋換屋，標準地將付十一萬元以上。
▲本報比國報好收入小型雜貨舖生意出讓，淨得二萬元。
▲PNE區近巴士兩房兩廳靚住宅出讓，西人業主，十三萬，有價讓。
▲本拿比大學區，豪華三睡房，TOWN HOUSE 多間出讓，十二萬餘。
▲高貴林山頂豪華新屋區住宅多間出讓，近巴士購物中心，十八萬至廿五萬。
▲溫哥華東區多間新屋出讓，廿萬左右。

立樂實業

T.J. LOVEROCK REALTY
101-5316 VICTORIA DRIVE
VANCOUVER, B.C. V5P 3V7

▲商業樓在街角，城多利街近一街，前舖後居，三層二廳，後有六車位，有發展前途，業主離港急賣，十八萬九千。
▲溫哥華商業中心非力沙街，七年新，商業樓C內共有六單位一間大餐廳，五間零售店及辦公停車場可泊廿架車，地158X115，全部租出，開價一百三十萬急賣。
▲近多倫多三年新豪華酒樓一間，包括實業，酒牌，用器，地218X8個亞卡，三百廿五萬元，最佳的移民投資計劃申請書。

薛飛鴻

DANIEL SEET
BUS: 324-3888
RES: 438-6976

舊屋

▲溫哥華1411西41街，十九萬，外邊新銀質包邊，近屋烈治。
▲1167西64街，十八萬九千，上層兩房一廳土庫兩房一廳。
▲柏文1106-1251 CARDERO
▲近海邊，六萬九千五。
▲416東KING EDWARD 十二萬五。
▲上層二房一廳，土庫二房一廳。
▲533東廿一街十四萬。上層四房一廳，土庫三房一廳。
▲3638東3街，十四萬九千。上層三房一廳，土庫二房一廳。
▲515派亞街，十一萬九千。四房一廳，有土庫。
▲本那比11房CONDO近洛易MALL
▲2304-3755 BARETT COURT 十二萬九千。室內游泳池，運動房，地下停車場。
▲十個月新屋，面向雪山，三房兩廳，土庫兩房一廳，三廳，二火爐，有花園，二十七萬五。

新屋

▲曲特林市中心，2812 MCCOMBS ST. 十六萬九千九。兩層，1636呎，雙車房，包爐頭洗碗機。
▲溫哥華東區3434 EUCLID ST. 近巴士站，19萬，兩層。
▲1511東53街，近乃橋，土庫完成，二十四萬九千。
▲溫沙街7700號，近62街，特式兩層屋，開價二十二萬。
▲東34夾乃街，地大，業主可代完成各式屋款。

立樂實業

T.J. LOVEROCK REALTY
101-5316 VICTORIA DRIVE
VANCOUVER, B.C. V5P 3V7

▲商業樓在街角，城多利街近一街，前舖後居，三層二廳，後有六車位，有發展前途，業主離港急賣，十八萬九千。
▲溫哥華商業中心非力沙街，七年新，商業樓C內共有六單位一間大餐廳，五間零售店及辦公停車場可泊廿架車，地158X115，全部租出，開價一百三十萬急賣。
▲近多倫多三年新豪華酒樓一間，包括實業，酒牌，用器，地218X8個亞卡，三百廿五萬元，最佳的移民投資計劃申請書。

無線烽火飛花推出 刻意宣傳秋仔阿芝

「烽火」在無線電視界，一直是一個熱門的節目。自從推出以來，一直受到觀眾的歡迎。無線電視公司為了宣傳「烽火」，特別安排了秋仔和阿芝的演出。秋仔和阿芝的演出，一直受到觀眾的歡迎。無線電視公司為了宣傳「烽火」，特別安排了秋仔和阿芝的演出。秋仔和阿芝的演出，一直受到觀眾的歡迎。



秋仔和阿芝在「烽火」節目中的演出，一直受到觀眾的歡迎。

鄭少秋談內在美 自認成熟 看得出來

「鄭少秋」在無線電視界，一直是一個熱門的節目。自從推出以來，一直受到觀眾的歡迎。無線電視公司為了宣傳「烽火」，特別安排了秋仔和阿芝的演出。秋仔和阿芝的演出，一直受到觀眾的歡迎。無線電視公司為了宣傳「烽火」，特別安排了秋仔和阿芝的演出。秋仔和阿芝的演出，一直受到觀眾的歡迎。

赴法國參加康城影展後 許冠文將飛洛杉磯 處理購置房地產事

「許冠文」在無線電視界，一直是一個熱門的節目。自從推出以來，一直受到觀眾的歡迎。無線電視公司為了宣傳「烽火」，特別安排了秋仔和阿芝的演出。秋仔和阿芝的演出，一直受到觀眾的歡迎。無線電視公司為了宣傳「烽火」，特別安排了秋仔和阿芝的演出。秋仔和阿芝的演出，一直受到觀眾的歡迎。

陳鳳芝回警界 不會投身電視

「陳鳳芝」在無線電視界，一直是一個熱門的節目。自從推出以來，一直受到觀眾的歡迎。無線電視公司為了宣傳「烽火」，特別安排了秋仔和阿芝的演出。秋仔和阿芝的演出，一直受到觀眾的歡迎。無線電視公司為了宣傳「烽火」，特別安排了秋仔和阿芝的演出。秋仔和阿芝的演出，一直受到觀眾的歡迎。

消息視

影視新聞

影視新聞

影視新聞

影視新聞

影視新聞

影視新聞

影視新聞

影視新聞

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99
百分百純正粟米油 \$3.80
金牌即食麵廿包庄 \$4.99

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St. Vancouver B.C.
Phone: 685-8019
一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑魚豆腐菓鮮西
歡批豆魚豆腐肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

SANDY'S
衫款已過時?
衣服不稱身?
請到 D. A. 改衫公司
價錢公道 廿四小時起貨
4456 MAIN ST. 近廿八街
TEL: 879-7213

館儀殯黨市暗
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
TEL: 254-2821
本館創業六十餘年
經驗豐富
最新裝修
寬大禮堂
棺木山座
式樣俱全
本館特聘華人經理
李顯理二君為僑界服務
電話: 二五四二八二二

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124
雲坤 嘉士定東街三七一號
無僑花結新盆四本
任胞團籃婚型我季店
敬光花標花設樹鮮常
迎顧牌花球計不花俗
呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

頭髮設計男女美容院
hair is
HAIR DESIGN STUDIO
FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST
HAIRSTYLES
聘有華人頭髮專家主持
ESTHER CHEN
選擇最近流行髮型配合你的面型
現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。
請打電話來約定時間
540 W. BROADWAY
BLOCK WEST OF
CAMBIE
VANCOUVER B.C.
PH 879-5435 OR
879-8314

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
(科仕蘭基園)
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話: 298-0522 加拿大花舖
花色世界
色樣美觀
花王蘇金主理
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
舖花蓮月
Bus: 872-4124 Res: 434-1423
專運送香港移民出入口行
包裹，並代辦各種貨物，有大棧
房代客存貯。
電話: 二五四一三〇六二

孟碧珊殯儀館
親情常在
Mount Pleasant Chapel
特聘華人營業代表簡君
KELVIN KAN
忠誠為僑胞服務
本館備有寬大停車場
車位80個免費供客使用
24小時服務
地址: 306 E. 11th Ave. Kingsway
at Eleventh
電話: OFFICE (英語) 876-2161
住宅 (華語) 872-4914

中國大預言家 左筆權
主講華僑之聲電台命相人生，命理信箱節目
精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨，移玉駕臨
MANDARIN Bldg. #219, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區細街611號
文華商業大廈二樓候教
(預約除外)
會客時間:
每日由一時至五時

中山堂林健龍
占卦四元。能知過去未來，算命十元，批算一生，人財壽，解卦，公案，解卦音，天星擇日，結婚，移居，祝壽求子，解除災，酬謝超，每日在細街五〇七號二樓九號室候教，即帝商商業銀行隔鄰，入門口有我相為據，由星期一至日中午十一時下午六時，若晚上來者，請電話預約:
二五四二八六二

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605
本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
無任歡迎

專印喜帖餐紙
請電六八五-八九四一

潘記搬屋
另承接土庫裝修，油漆。
電話: 590-3882

永興裝修公司
承接裝修

四川復員軍人變活佛 迷信詐騙拐賣農家婦

【成都消息】四川復員軍人，迷信手段，使人入彀，去年九月，馬爾康縣公安局依法逮捕了該縣復員軍人，對其迷信詐騙活動，進行了嚴厲打擊。據悉，該縣復員軍人，利用其特殊身份，在當地大肆宣傳，誘惑農家婦女，拐賣人口，嚴重影響了當地社會秩序。公安局在接到報案後，立即展開調查，最終將該名復員軍人抓獲歸案。目前，該案正在進一步審理中。

杭州西湖 建成吊車

△大陸第一條吊車
最近，杭州西湖風景名勝區，建成了一條吊車，這不僅是西湖風景線的一條新景觀，也是大陸第一條吊車。該吊車由杭州西湖風景名勝區管理處投資興建，旨在為遊客提供更便捷的交通服務，同時也能更好地保護西湖的自然環境。吊車的建成，將大大縮短遊客從西湖東岸到西岸的時間，為遊客的遊覽活動提供極大的便利。

草藥山雞椒 能治冠心病

【新華社武漢十四日電】一種能治冠心病的草藥，經武漢市醫學院附屬醫院實驗，證明其對冠心病患者有顯著療效。該草藥名為山雞椒，產於我國南方山區，具有悠久的藥用歷史。實驗表明，山雞椒能擴張冠狀動脈，增加冠狀血流量，從而改善心臟的血液供應，對冠心病患者具有明顯的治療作用。目前，該草藥已作為一種天然藥物，被廣泛應用於臨床治療中。

孫墨佛新我琴生

【本報訊】著名琴師孫墨佛，最近出版了一本新著《新我琴生》，這本書詳細介紹了孫墨佛的琴藝心得和演奏技巧。孫墨佛是中國著名的琴師，具有豐富的演奏經驗和深厚的音樂造詣。《新我琴生》是孫墨佛多年演奏經驗的結晶，內容涵蓋了琴藝的各個方面，包括演奏技巧、音樂理解、舞台表現等。這本書的出版，對於廣大琴友來說，無疑是一本寶貴的參考資料，也是琴藝愛好者學習和研究的必讀之書。

北京中華僑補校 今年底原址復課

【中國新聞社北京十四日電】北京中華僑補校，經教育部批准，將於今年年底在原址復課。該校是為海外華裔青少年提供教育機會的重要機構，自創辦以來，一直致力於提高華裔青少年的文化素質和學術水平。此次復課，是該校發展歷程中的一個重要里程碑，也體現了政府對華裔教育事業的重視和支持。復課後，該校將進一步完善教學設施，提高教學質量，為廣大華裔青少年提供更好的教育服務。

書法名家會京華

【本報訊】由中國書法學會主辦的「書法名家會京華」活動，將於近日在京舉行。此次活動旨在促進書法藝術的交流與發展，邀請了多位國內外的書法名家參加。活動內容包括書法展覽、學術研討會、筆會等。參加名家們將在展覽中展示他們的書法作品，展現中國書法藝術的博大精深。同時，通過學術研討會和筆會，名家們將就書法藝術的理論和實踐問題進行深入探討，推動書法藝術的創新和發展。

沈尹默夫人也參加

【本報訊】著名詩人沈尹默的夫人，也參加了此次書法名家會京華活動。沈尹默夫人不僅是一位優秀的詩人，也是一位書法愛好者。她在書法藝術方面有著深厚的造詣，曾多次參加書法展覽和筆會。此次參加「書法名家會京華」活動，是沈尹默夫人書法藝術創作的一個重要展示機會。她的作品將與其他名家作品一同展出，為觀眾呈現出一場精彩的書法藝術盛宴。

西承珍珍藏版古紙

【本報訊】西承珍珍藏版古紙，近日在市場上走俏。這種古紙具有悠久的歷史和獨特的文化價值，是收藏家們爭相購置的對象。西承珍珍藏版古紙，選料精良，製作考究，具有獨特的紋理和色澤，展現了中國傳統紙張工藝的精湛。近年來，隨著古紙收藏熱的興起，這種古紙的市場需求不斷增加，價格也隨之上升。對於收藏家來說，西承珍珍藏版古紙不僅是一種藝術品，更是一種文化傳承的載體。

中國消息

福建試種
廣東糖蔗

△福建試種
福建省農業科學院，最近在山區試種了一種新型甘蔗品種。該品種具有生長快、產量高、含糖量高等特點，被認為是甘蔗品種改良的一個重要突破。目前，該品種的試種工作正在進一步推廣中，預計將為當地農民帶來豐厚的經濟效益。

△廣東糖蔗
廣東省農業廳，最近組織專家對全省糖蔗生產情況進行了調查。調查顯示，廣東省糖蔗生產總量穩步增長，品質優良，市場銷路良好。專家建議，應進一步加強糖蔗生產技術的研發和推廣，提高糖蔗的產量和品質，以滿足市場需求。

移民顧問

Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR ST. 206室, VAN.
(辦公電話) 684-6719

前任加政府移民官，憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗，專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難，自開業三年以來，享有成功的紀錄，服務費從廉，歡迎親臨垂詢。

黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

（德信信託樓下）

簽證 保險 酒店 機票

新華公司

建築裝修傢俬木器

SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.
321-9849 253-3290

承接土木建築，各款廚房櫃，廚廁鋁飾櫃，各樣樓梯，酒巴收銀櫃，梳化卡位，貨架木櫃，一切木器。

翠園大酒樓

Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL: 388-4412

晚飯：星期一至四 5pm-1am 歡迎外賣
星期五至六 5pm-2am 歡迎外賣
星期日及假期 5pm-9pm 歡迎外賣

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236

團光觀行旅國中

信國公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

ASIAN TRAVEL SERVICE LTD.

加拿大亞洲旅行社

2312 Broad Street Regina Saskatchewan S4P 1Y8
Phone (306) 527-2366

中國遊覽探親團

新到大幫

梅林桃果
四安雲南普洱茶
南洋五寶清涼茶
長友十五清涼茶
台灣五寶清涼茶
台灣五寶清涼茶
台灣五寶清涼茶
台灣五寶清涼茶

利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.
475 MAIN ST. 舖面四七五號 夾片打街 電話：687-3316

中國旅行觀光團

費用包括：
由加國至香港來回一年機票，香港華都大酒店住宿，中國國內觀光、食、宿、船、機票費，中國入境簽證費用，店家人房計。
●本公司服務：
每團均有本公司豐富經驗職員自加國溫哥華起飛機場集合負責沿途照料直到行程完成在廣州散隊，或散隊後到香港為止。

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

香港 團遊機票特價，來回加送台北票，並可安排簽證及台灣旅遊簽證。
專辦廉價機票前往東南亞各地。

包機 香港單程 \$353 起來回 \$778 起
台北單程 \$364 起來回 \$778 起
夏威夷 10 日包酒店及機票特價 \$489 起

加州 狄斯尼樂園三藩市 10 日旅遊巴士團
出發日期：10/5、20/6、27/6、11/7、15/8 等
專人領隊，家庭參加有優待。

賭城 飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等。
李耀 219 元起，拉斯維加斯 259 元起

英華旅行社

417-193 E. Hastings St. Van. B.C.
電話：(604) 689-6412 鄺小姐
681-3816 晚間：437-6270

香港 單程 \$353 來回 \$778
特價來回星加坡、曼谷、馬尼拉等處移民票。
中國旅行團 \$2775 起
出發日期：5/25、6/29、7/15、8/03、8/04、8/24、8/27、8/30、9/28、10/01、10/23、10/26、11/07。

包酒店，早晚三餐，華人領隊，觀光各地名勝：廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、無錫等地。

李耀 由 \$229 起 拉斯維加斯 \$259 起
檀香山 \$469 起 歐洲 \$2399
狄斯尼樂園 \$309 起

代售華僑之聲各種旅行團
代理國內各種廉價票
●特平：多倫多來回 \$239 小童 \$99●

一九八一年五月四日

本公司及解並備有本公司

Room 緬街五

中國旅
暢遊廣州
南寧、昆
哈爾濱、
全線通車
機票有效
可代申請
出發日期
7月24日

廣州旅
暢遊廣州
全線通車
機票有效
可代申請
出發日期
7月24日

歐洲旅
暢遊歐洲
全線通車
機票有效
可代申請
出發日期
7月24日

美加西
暢遊美加
全線通車
機票有效
可代申請
出發日期
7月24日

美加東
暢遊美加
全線通車
機票有效
可代申請
出發日期
7月24日

賭城旅
暢遊賭城
全線通車
機票有效
可代申請
出發日期
7月24日

美加西
暢遊美加
全線通車
機票有效
可代申請
出發日期
7月24日

美加東
暢遊美加
全線通車
機票有效
可代申請
出發日期
7月24日

賭城旅
暢遊賭城
全線通車
機票有效
可代申請
出發日期
7月24日

(域多利訊)卑詩省土地公園房屋廳長哥倫比亞河省議員詹查波報告，卑詩省政府同意撥款八十二萬六千元以爲金巴利埠同意繼續發展房屋問題事。

該市以此批基金繼續發展北極星區及聖瑪麗區。北極星區獲撥款三十萬六千元發展十五單家庭地段完成時共有五十三地段，其中四十三為單家庭地段及十多家庭地段聖瑪麗區則獲款四十六萬元，以為發展。

(域多利利加新社電)

(域多利領加新社電)卑詩省反對黨會議領袖夫蘭蘭克蒙華接受記者訪問稱：卑詩省政府最近星期日晚在卑詩電視節目播映半小時，需最低限度支出納稅省民費用約壹萬元。

他指出此舉浪費納稅省民費用，祇作為宣傳作用而已。他劇烈攻擊批評該項電視播映節目浪費納稅省民費用。

減少公立學校費用。

卑詩省合法獨立學校共有一百〇九家，支出費川達公立學校及制度外多，政府佔百分之三十。該會總幹事加利恩勝接受記者訪問稱，一九八一至八二年，獨立學校獲得津貼共達一千二百四十萬元，另外奉金約二十八萬。元。

雲京士威議員衛道

(安省蘭頓增加新社電)安

大略省消費：市場局關係長文登獲架昨稱：市場局關於消費服務，市場局員基本上爲他們服務者之利益而服務，爲生產者，非爲消費者服務。

（雲南華新社電）新民主黨能源評議人員及資源委員會委員雲埃士士威國會議員依文道，昨日在其選區辦事處，他即離別，往萬丹考察訪問，呼籲華詩書方萬丹地獄實政政府以堅力。

市場局，他又認為加拿大雞

蛋過剩，但售價却不斷增加，最近約殺死一百五十隻母雞，以求減少雞蛋之生產。

檢察長委假釋委員
(域多利訊)卑詩省檢察長艾倫威廉斯昨日根據省內閣會

季關閉以利修理

(雲訊)雲埠士丹利公園兒童動物今年夏季將關閉。雲埠公園局決定修葺改善兒童動物園，公園局昨投票一致決關閉兒童動物園，自一九五二年六月一日起關閉。

亞祖夫人、雲埠人退休報社總編輯、北雲埠社會服務主任嘉羅利亞、亞加西斯人農業西治費德巴洛路、北雲埠樹嶺人摩利奧杜路大人、作人員級樹嶺人摩利奧杜路大人。

王將不食暴野望動物之飢

噴水池流域將發展
(域多利訊)卑詩省土地公
園房屋廳長廣查波報告，計劃
利用噴水池流域皇家官方土地

(域多利加新社電)卑詩省
政府科學廳長柏麥基報告卑詩省
政府撥款五白八十萬元給卑詩省
科學委員會，其中三十四萬一千
元撥作活動支出費用，其他餘款

括帽溪及非沙河之間。

獨立學校聯會主張
 區域人員及資源機構代表共同成立組織，建議計劃，使該地區有利應用。

北雲高骨林市參事
 獲加薪百分之十五
 (雲計) 北雲培及高骨林市議會昨投票通過加薪百分之十五

(雲高華加新社電) 獨立學一

月，高骨林追劄至一九八〇年十二月一日。

北雲埠市參事依路高加隆期

市參事加利彼尼稱，當於一

九十七年任市參事時，薪金爲卑詩低陸平原第三最低薪者，雖去年一度加薪，但仍爲第三最低薪城市，此次雖獲加薪，仍然一樣。

尊淺發人土生舌

(雲訊) 申詩省堅士曼康復基金會會址雲埠十二街西二二五六號，電話七三六一八八四一，

市，爲殘廢人士服務，且爲他們

該巡迴中心陳列廚房，浴室，臥室，廳等設備，指導殘廢人士如何能够善於利用。

各界人士借書閱讀

會，歡迎各界人士申請領取有效圖書館借書證，如持有一張借書證，可在大雲高華埠八家任何一家圖書館借書。

三九七一 二埠公共圖書館

五二一—八八七四，北雲市圖書館九八〇一〇五八一，北雲區公共圖書館，九八四一〇二八六，碎舞地公共圖書館。九三九一一五八八，列治文公共圖書館，二

念圖書館，九二六一三二九一

雲埠商店假日營業

(雲訊)雲埠一家書店，被

控違反卑詩省日法例，卑詩省法院法官裁定該書店並非文化機構，因而判決該書店不能成立。

被告書店位於西百老匯街，被控於二月一日星期日開門營業。官判被告罰款二百五十元。




雅慈 土木
工程
油漆

ARCHIE AND MAK CO.
 舖屋內外油漆，中小土木工
 從業悠久，頗著信用基礎。下
 六時後電話：二五五一八七三
 日間電話：251-2690

廠腐豆昌日
YET CHONG CO.
 溫哥華跑路街三四八號
 電話：六八一・二七一二
 歡迎 滑溜 可口 滋潤
 香滑 佳味 衛生 營養
 營養 器具 製成 純正
 機器 正石 黃豆 上等
 純正 黃豆 材料 所用
 所上 等材 料豆 膏造
 生美 口順

D. KEMBLE
 經驗鋼琴導師，個別教授各種
 學生，聯絡英文二五一—三六
 ○，中文二五五—二九四九

鐵煙 Co., Ltd.
 (Incorporated in B.C.)
 7595
各種香煙
代理

影有限公司
EO SYSTEMS LTD.
76A 273
話 (604) 682-5725
中國錄影集
東方歌舞團 嶺南風光
萬里長江 楊門女將
歸女駙馬 四川雜技
總代理中國錄影集
叩備 函索即寄
此發 無任歡迎
95.2-3½ HOURS.
0 2-6 HOURS.

請到樓內 公停會在樓底

應解決醫保與醫生的對立

【本報多倫多訊】醫保與醫生的對立，是加國社會中一個老問題。在過去幾年，由於醫保制度的改革，醫生的收入受到影響，而病人的利益也未能得到保障。在這種情況下，醫保與醫生的對立，將會更加嚴重。

醫保與醫生的對立，是加國社會中一個老問題。在過去幾年，由於醫保制度的改革，醫生的收入受到影響，而病人的利益也未能得到保障。在這種情況下，醫保與醫生的對立，將會更加嚴重。

全國醫療器械展銷會

【本報多倫多訊】一九八一年全國醫療器械展銷會，將於五月二十二日至二十五日，在多倫多會議中心舉行。這次展銷會是由加拿大醫療器械協會主辦，旨在向醫療界介紹最新的醫療器械。

歡迎海外廠商參觀和洽談業務

【本報多倫多訊】一九八一年全國醫療器械展銷會，將於五月二十二日至二十五日，在多倫多會議中心舉行。這次展銷會是由加拿大醫療器械協會主辦，旨在向醫療界介紹最新的醫療器械。

【本報多倫多訊】一九八一年全國醫療器械展銷會，將於五月二十二日至二十五日，在多倫多會議中心舉行。這次展銷會是由加拿大醫療器械協會主辦，旨在向醫療界介紹最新的醫療器械。

【本報多倫多訊】一九八一年全國醫療器械展銷會，將於五月二十二日至二十五日，在多倫多會議中心舉行。這次展銷會是由加拿大醫療器械協會主辦，旨在向醫療界介紹最新的醫療器械。

【本報多倫多訊】一九八一年全國醫療器械展銷會，將於五月二十二日至二十五日，在多倫多會議中心舉行。這次展銷會是由加拿大醫療器械協會主辦，旨在向醫療界介紹最新的醫療器械。

【本報多倫多訊】一九八一年全國醫療器械展銷會，將於五月二十二日至二十五日，在多倫多會議中心舉行。這次展銷會是由加拿大醫療器械協會主辦，旨在向醫療界介紹最新的醫療器械。

省地地作生態研究

【本報多倫多訊】卑詩省土地公署，最近宣佈一項生態研究計劃，旨在研究省地地作的生態環境。這項計劃將由卑詩大學負責執行，預計將為省地地作的生態環境提供重要的數據。

安省長戴維斯拒絕

【本報多倫多訊】安省省長戴維斯，最近拒絕了聯邦政府提出的「全接受雙重語言化」的建議。戴維斯表示，安省是一個多元文化的省份，但並不是一個雙語省份。他認為，聯邦政府的這項建議，將會對安省的多元文化產生負面影響。

大雲理理事會呼籲

【本報多倫多訊】大雲理理事會，最近呼籲公眾支持一項關於大雲理理事會的建議。該建議旨在加強大雲理理事會的職能，並提高其工作效率。理事會表示，這項建議將會對大雲理理事會的發展產生積極影響。

省環境廳調查捕魚

【本報多倫多訊】省環境廳，最近宣佈一項關於省環境廳調查捕魚的計劃。這項計劃旨在調查省環境廳的捕魚情況，並為省環境廳的捕魚工作提供數據支持。環境廳表示，這項計劃將會為省環境廳的捕魚工作提供重要的數據。

加基督教猶太人會

【本報多倫多訊】加基督教猶太人會，最近宣佈一項關於加基督教猶太人會的計劃。這項計劃旨在加強加基督教猶太人會的職能，並提高其工作效率。該會表示，這項計劃將會對加基督教猶太人會的發展產生積極影響。

面臨財政經濟困難

【本報多倫多訊】面臨財政經濟困難，最近宣佈一項關於面臨財政經濟困難的計劃。這項計劃旨在加強面臨財政經濟困難的職能，並提高其工作效率。該會表示，這項計劃將會對面臨財政經濟困難的發展產生積極影響。

開業啟事

余達怡牙醫博士
辦公時間：星期一至六上午十時至下午六時
地址：溫哥華華埠街五三九號二〇八室
電話：687-8973

誠徵伴侶

香港商人男三十五歲有經濟基礎
誠徵無不良嗜好好相處誠實伴侶
失婚不婚：986-0574
SAM 444 ROBSON
ST. VAN. BOX 48
B.C. V6B 2B5

高薪聘請京菜廚師

【本報多倫多訊】高薪聘請京菜廚師，有意者請電：403-276-4696

請中西廚二名

【本報多倫多訊】請中西廚二名，有意者請電：112-492-8601

酒樓請人

【本報多倫多訊】酒樓請人，有意者請電：430-1745

高薪聘請京菜廚師

【本報多倫多訊】高薪聘請京菜廚師，有意者請電：403-276-4696

工廠招請熟手車衣

【本報多倫多訊】工廠招請熟手車衣，有意者請電：430-1745

宜請經驗炒鑊

【本報多倫多訊】宜請經驗炒鑊，有意者請電：430-1745

木匠補師

【本報多倫多訊】木匠補師，有意者請電：430-1745

卑仔請人

【本報多倫多訊】卑仔請人，有意者請電：430-1745

土庫出租

【本報多倫多訊】土庫出租，有意者請電：430-1745

新屋樓下出租

【本報多倫多訊】新屋樓下出租，有意者請電：430-1745

戲院出租

【本報多倫多訊】戲院出租，有意者請電：430-1745

土庫出租

【本報多倫多訊】土庫出租，有意者請電：430-1745

土庫全層出租

【本報多倫多訊】土庫全層出租，有意者請電：430-1745

有房出租

【本報多倫多訊】有房出租，有意者請電：430-1745

樓下出租

【本報多倫多訊】樓下出租，有意者請電：430-1745

土庫出租

【本報多倫多訊】土庫出租，有意者請電：430-1745

土庫出租

【本報多倫多訊】土庫出租，有意者請電：430-1745

有房出租

【本報多倫多訊】有房出租，有意者請電：430-1745

樓下出租

【本報多倫多訊】樓下出租，有意者請電：430-1745

土庫出租

【本報多倫多訊】土庫出租，有意者請電：430-1745

土庫出租

【本報多倫多訊】土庫出租，有意者請電：430-1745

有房出租

【本報多倫多訊】有房出租，有意者請電：430-1745

樓下出租

【本報多倫多訊】樓下出租，有意者請電：430-1745

土庫出租

【本報多倫多訊】土庫出租，有意者請電：430-1745

亞細安	0.44	5,236,000	仁孚	2.20	+0.05	164,000
兆安	4.50	+0.025	廣聯	2.10	+0.10	4,000
啓明	2.225	+0.025	太古洋行A	17.00	+0.60	552,280
啓德	4.70	—	英之傑	6.20	+0.10	29,000
偉華	2.70	—	周生生	3.85	+0.25	8,000
遠東發展	4.625	—	莊士集團	2.10	+0.10	125,000
金山地產	2.80	—				
漢國置業	1.24	-0.01	怡和證券	12.60	+0.40	101,000
協成行	3.10	+0.10	新鴻基證券	3.975	+0.075	323,000
新昌地產	1.12	-0.01	新鴻基財務	4.45	-0.05	15,365
亨隆地產	4.00	-0.10	美施臣	1.37	-0.03	314,000
利安地產	2.50	+0.05	高邦投資	12.50	+1.00	5,000
橫濱置業	0.76	+0.03	隆豐投資	8.975	+0.075	1,344,000
四海地產	2.25	+0.20	永安集團	7.80	—	38,800
昌生興業	3.60	—	地產債券	85%	—	400
世界發展	3.425	+0.10	港豐證券	7.95	+0.15	413,078
恆生工業	2.10	-0.025	置地地產	23.80	+0.60	182,710
好世界	2.425	+0.025	置業			
信和置業	1.42	+0.03	和黃證券	9.85	+0.20	751,728
			怡和證券	3.525	-0.025	1,014,250
新昌集團	5.10	+0.20	怡和證券	4.325	+0.075	302,708
保華	4.10	+0.05	富泰證券	0.66	+0.01	471,000
大新公和	5.75	-0.05	隆豐證券	3.90	+0.05	944,200
海通工程	0.99	+0.04	恆生工業	0.55	+0.02	7,343,000
安達臣大	5.50	—	置業			
			新城市地產	0.85	+0.02	1,731,000
大酒樓	42.00	+1.00	莊士地產	0.32	+0.02	142,642
美蘭華	33.50	+0.50	嘉華地產	1.27	-0.03	145,000
凱聯酒店	8.40	+1.05	僑聯地產	0.54	-0.01	1,658,855
海通企業	53.00	+0.00	信和地產	0.78	+0.02	6,087,000
統一機構	6.10	+0.10	百利保地產	0.40	+0.02	168,000
富豪酒店	1.69	-0.01				
紅寶石	2.50	—	置地	12.70	+0.40	1,448,712
百樂酒店	3.30	+0.35	聯邦A	5.65	+0.05	139,000
遠東酒店	2.35	+0.05	信託A	7.90	-0.05	24,200
			嘉年華	2.725	—	55,000
電話	20.30	-0.10	青泥	63.00	—	9,200
九燈	11.60	+0.60	合和	17.00	+0.50	275,000
港燈	8.60	+0.15	新世界發展	5.55	+0.10	976,000
煤氣	27.50	-0.10	新城市	2.10	+0.05	1,733,000
中巴	13.00	+0.20	新鴻基地產	14.70	+0.40	529,866
九巴	12.50	+0.30	長江實業	26.40	+0.40	844,000
油蔴地	4.925	+0.125	華光地產	3.15	+0.025	150,400
香港隧道	9.50	—	廖創興	5.05	+0.05	12,000
立興	4.00	—	太古地產	18.50	+1.00	526,000
星島	7.10	+0.10	大昌	5.60	+0.10	1,712,000
連卡佛A	7.90	+0.10	大生	5.60	—	141,000
永安公司	13.10	-0.2	泰盛	4.425	+0.025	382,000
寶光	6.40	+0.05	大寶	6.05	-0.05	800,000
港機工程	8.80	+0.10	建煌	1.54	-0.01	372,886
人頭馬	7.00	+0.80	建隆	6.15	+0.25	844,000
生力啤	6.75	-0.25	恒利	26.70	+0.70	29,000
屈臣氏(除息)	13.00	+0.08	佳興	7.80	-0.20	35,000
			佳寧	8.80	-0.05	1,546,000
南聯實業	3.90	+0.10	海南	4.175	-0.025	120,000
南豐紗廠	26.60	—	廣南	3.25	+0.075	315,000
鯉魚恤	4.70	—	僑聯地產	2.875	-0.025	694,346
新馬製衣	20.20	—	永泰	12.50	+0.40	779,000
菲立斯	0.11	—	銓利	0.96	+0.08	20,000

五月十四日雲高華股市最活躍股票
VANCOUVER'S MOST ACTIVE STOCKS

VOLUME	CLOSE	CHANGE
709 915	MCKENZIE ENERGY	4.80 +.75
480 832	DAMASCUS RES.	11.62 +2.475
423 000	NOREX	2.15 +.35
286 700	PEZ WTS.	1.10
264 400	SAHUA MINERALS	2.01 +.56
141 150	GREEN WOOD EXP.	6.00 +.20
139 150	TRICOR RES.	2.15 +.33
133 250	NORTH AMERICAN POWER	7.50 +.50
91 000	GREAT CENTRAL MINES	3.75 +.25
26 545	B.C. RESOURCES	4.90 -.10

五月十四日紐約股市最活躍股票
NEWYORK MOST ACTIVE

VOLUME	CLOSE	CHANGE
857 200	SONY CORP	23 UP 1 5-8
760 700	CITIES SERV	47 UP 1 1-4
686 000	FED NAT MTG	9 UP 1-4
576 500	COASTAL CP	42 3-4 UP 4 1-8
569 600	IBM	56 1-2 DN 1-4
495 300	WN AIR LIN	10 3-8 UP 3-4
455 900	AM TEL TEL	57 UP 1 1-8
436 300	INT TEL & TEL	32 5-8 DN 1-2
428 100	AMER AIRLNS	18 1-8 UP 3-8
410 500	TEX O G	37 1-2 UP 1 3-4
409 300	SEARS ROEB	20 1-8 UP 3-8
404 700	NLT CORP	31 5-8 DN 2 5-8
363 600	LOCKHEED	37 UP 2 3-8
346 600	EXXON	64 1-4 UP 1-4
318 700	AMAXINC	57 3-8 UP 2 3-8

港 5月11日股市行情表

指數	起	上日	昨日	起
恒生指數	1419.58	1455.57	+24.46	
全日	1431.11	1450.91	+19.80	
四會成交額	\$376,860,000			
股票	收市價	起/跌	成交總量	
匯豐銀行	14.80	-0.10	512,657	
恆生銀行	116.00	-1.00	43,450	
海外信託	6.30	-0.15	322,000	
友聯銀行	7.55	+0.05	22,130	
東亞銀行	41.50	—	7,600	
永隆銀行	83.50	+0.50	11,800	
嘉華銀行	3.00	-0.075	62,000	
工商銀行	4.575	+0.075	317,000	
怡和	19.50	—	235,800	
和記黃埔	16.80	+0.30	413,405	
和記黃埔(優)	0.82	—	160,573	
和實	1.30	—	16,000	
會德豐A	7.25	+0.05	688,815	

多倫多雲高華紐約金融行情簡報

雲高華十四日股市交投相當活躍，做價繼續走高。漲價股二五七隻，跌價股二〇三隻，不變者二七七隻。成交量八百五十七萬股，總值三千二百八十萬元。

多倫多股市交投活躍，做價上升。多倫多綜合指數上升二〇。六二，收市二二三三。七二。漲價股二八九隻，跌價股二二八隻。成交量七百五十二萬七千股，十三日成交量六百一十七萬四千股。成交值七百五十二萬七千股。

紐約道瓊斯工業平均指數上漲五。三一，收市九七三。〇七。漲價股九百九隻，跌價股五百四隻，不變者三百九隻。成交量四千二百九十一萬股，十三日成交量四千二百六十萬股。

倫敦金價收市每安四七。〇〇美元。

紐約加幣收市每元兌八三。三二美仙。

本報經濟及股市行情由

C. M. OLIVER, 公司 唐文活先生所提供

David M. W. Tong Jeanne Wong

Second Floor 750 West Pender Street Vancouver, B.C. V6C 1B5 Tel: 684-9211 Telex: 04-51215

五月十四日多倫多股市最活躍股票

TORONTO MOST ACTIVE

VOLUME	CLOSE	CHANGE
721 472	GULF CDA	28 5-8 UP 1 1-4
655 970	HUD BAY OIL	35 3-4 UP 7-8
259 925	UNION OIL CDA	60 5-8 UP 22 5-8
217 125	HUSKY OIL	18 3-4 UP 1
177 928	IMPERIAL OIL A	37 1-8 UP 1 1-8
163 986	NORANDA	33 1-8 UP 3-8
148 027	INCO	25 1-2 UP 3-4
134 272	DOME PETE	108 UP 2 3-4
105 868	NOVA A	11 3-8 UP 1-4
86 970	HAWKER SIDDELEY	26 1-2 UP 4
	MINES & OILS	
107 440	DOME CDA	10 1-8 OFF 1-8
93 012	ULSTER	6 UP 1-4
71 594	MERLAND	8 3-4 UP 1-8
61 600	DELHI PACIFIC	1.75 UP .14
59 380	RANGER	16 1-4 UP 1-2

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

七天營業(例假休息)

晚飯小宴 服務週到
專門選購 生猛海鮮
名師主理 星期美點
貴賓廳房 情調高雅
百粵名菜 遠近馳名
喜慶宴會 最佳場所
華麗禮堂 筵開八十

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華

利口福飯店

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到 名廚烹飪 正宗粵菜 用料最靚 小宴晚飯 豐儉隨意 馳名燒烤 歡迎外賣

金滿樓酒家

Golden Capital Restaurant

地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)
訂座電話：926-6037 或 926-6038

一年四季日日恭候光臨

著名煲仔菜各種鐵板燒 與眾不同

一流廚師 精製名菜
選料上乘 品質超著
情調高雅 服務週到
各式宴會 豐儉隨意
地庫泊車 交通方便

營業時間：下午四時至十一時
(七天營業)

黃氏酒家

WONG'S WOK

GOURMET CANTONESE CUISINE

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571 1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粵菜

將中國食品藝術提高至最高境界
每日中午特別快餐

名廚主理 生猛海鮮 壽筵喜酌 晚飯宵夜
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點
七天營業：上午十一時至晚上十一時

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953

119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲雲 秘書寶路蔡根璇立正

食在秘書寶路 住在大溫哥華 天上人間

四時有不謝之花 五節有長春之草

榮利海鮮公司

Ocean Central Seafoods

5889 Victoria Dr. 夾 4 3 街 Off: 327-1814
Vancouver, B.C. V5P 3W5 Res: 434-5394

新設水族箱 新生猛蟹 價錢相宜 歡迎訂購

林業工人要求加薪

【本報訊】國際林業工人工會要求加薪，每小時增加二角五分至三角五分。該工會表示，林業工人工作極其艱苦，且受自然環境影響，工作不穩定，因此要求加薪以資鼓勵。

增幅為每小時二元五角至三元

【本報訊】國際林業工人工會要求加薪，每小時增加二元五角至三元。該工會表示，林業工人工作極其艱苦，且受自然環境影響，工作不穩定，因此要求加薪以資鼓勵。

有關福利金辦法 卑詩拒絕效法聯邦

【本報訊】卑詩省政府拒絕效法聯邦政府，有關福利金辦法。卑詩省政府表示，聯邦政府的福利金辦法過於複雜，且對卑詩省的財政負擔過重，因此決定不予採納。

南雲區街坊會定期舉行年會歡迎參加

【本報訊】南雲區街坊會定期舉行年會，歡迎各界人士參加。該會表示，年會將有豐富的節目，包括聚餐、歌舞表演等，旨在增進會員之間的友誼。

政府指導運轉運動場

【本報訊】政府指導運轉運動場，以確保運動場的正常運作。政府表示，將提供必要的資金支持，並對運動場的運作進行監督，以確保其為市民提供優質的服務。

加保守黨招待記者

【本報訊】加拿大保守黨招待記者，就黨內事務進行交流。保守黨表示，將向記者介紹黨內的最新動態，並聽取記者的意見和建議。

文勝賽馬佳選

- | 馬名 | 騎師 |
|-------------------|-----------------|
| 1. Chestnut Charm | Summit Dive |
| 2. Man To Rule | Bojangles Dance |
| 3. Advance Ahead | Bathtising |
| 4. Brave Land | Zebellos |
| 5. Shy Shot | Communication |
| 6. Phoenix Grove | C. Leave |
| 7. Likeable Lady | Bonnie Lois |
| 8. Serene Lady Be | Commander May |
| 9. I. The Power | Laurel's Raider |
| 10. Onlywaytogo | Bud'N Bows |

雲埠中僑互助會設人口普查代填服務

【本報訊】雲埠中僑互助會設人口普查代填服務，以協助僑胞完成人口普查。該會表示，將安排專人為僑胞提供代填服務，確保普查工作的順利進行。

中途村興建博物館

【本報訊】中途村興建博物館，以展示該村的歷史和文化。該博物館將收集並展示與中途村有關的歷史文物、照片和文件，以讓更多人了解該村的發展歷程。

文勝學校鳴謝捐款

【本報訊】文勝學校鳴謝各界人士捐款支持學校教育。學校表示，這些捐款將用於改善教學設施、購買教學用品等，以提供更好的教育環境。

大雲各公共圖書館 為各界人士答謝

【本報訊】大雲各公共圖書館為各界人士答謝，感謝他們對圖書館的支持。圖書館表示，將繼續努力，為市民提供更多優質的圖書資源。

瑞士裁軍計劃

【本報訊】瑞士裁軍計劃，旨在減少核武數量，維護世界和平。瑞士政府表示，將與國際社會合作，推動裁軍進程，以實現全球無核化的目標。

榮陽堂體育會雙慶

【本報訊】榮陽堂體育會雙慶，慶祝成立週年紀念。該會表示，將舉行一系列體育比賽和文藝表演，以慶祝這一重要時刻。

卑詩青年美術家展

【本報訊】卑詩青年美術家展，展示青年藝術家的創作成果。該展覽將展出多位青年藝術家的繪畫、雕塑等作品，展現他們的藝術才華。

伊頓公司櫥櫥被擄

【本報訊】伊頓公司櫥櫥被擄，警方正全力追緝。警方表示，這是一起有組織的盜竊案，涉及金額巨大，目前尚未破案。

攝影進修班

【本報訊】攝影進修班，歡迎報名參加。該班將由資深攝影師授課，內容包括攝影理論、實踐技巧等，旨在提高學員的攝影水平。

精工製金請帖

歡迎選購 樣樣備索 七天起貨

本埠代理商號

美的印刷公司	2062 COMMERCIAL DR.	PHONE: 255-0055
榮新印刷公司	325 MAIN ST.	PHONE: 688-5037
中華公司	296 E. PENDER ST.	PHONE: 681-9917

哥倫比亞大廈通告

本大廈行將落成，凡經已登記者，請速到大廈公報領取填寫表格，以便進行辦理。為荷。(截止日期五月廿日)

雲埠洪門達權實業部 啓

加大參茸公司

溫哥華市定東街四六一號

電話 (六〇四) 二五五-七〇三三

中醫 陳曉賢 代客配藥膏丹丸散

錄發映視協會

3215 Cambie Street & 16th Ave. Vancouver B.C. V5Z 2W3

TEL: (604) 873-0120 873-8111

新時代，新潮片，新創作，新貢獻，最新由港運到之新片集

香港電影片集

看過網中人，必定喜歡四季情，衝鋒，喜劇上海灘，萬勿錯過「過客」。

功夫，卡通，現實社會片集

由四月廿五日至五月廿四日，買錄影機另送影帶一盒，租看電視片集，八折優待。

種族

聽取社會

時間：六

地點：MAC

歡迎各界的演說家或大會選度話，旁聽(非國)。

雲哥華市集會者請在下列負

JOHN ASSIS EAST 3347

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182

雲埠大學區西第十街 四五四號

正宗粵菜	法國名餐	北京烤鴨	游水龍蝦	喜慶宴會	豐儉隨意	花園餐廳	音樂舞池	服務週到	歡迎光臨
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

每星期七天營業上午十一時至午夜十二時

何德記麵家 HO TAK KEE WONTON HOUSE LTD.

236 E. BROADWAY, TEL. 876-7755

香港北角德記麵家為雲埠僑胞提供最佳服務

- 何德親自主理
- 自製全蛋麵食
- 正宗家鄉粥品
- 各式燒烤飯類
- 各款粉麵炒賣
- 精美名廚小菜

六天營業逢星期二休息 上午十一時至凌晨一時 週五、六至凌晨二時

特別介紹：肇城裏蒸粽。美味可口，甘香鬆化，真材實料，并可貯藏，保證新鮮。歡迎外賣。

中國洪門民治黨駐美國總支部通告

為通告事，案據本黨全美第三十三屆代表大會，已決定於本年五月十八日(星期一)下午一時，在波城分會禮堂舉行開幕典禮，希我本黨各支部預早集議，準備提案，籌募大會往返旅費。屆時出席大會為荷。此致

本黨各支部主席

中國洪門民治黨駐美國總支部

主席 江兆全
秘書 梁余鴻
梁余鴻 梁余鴻

一九八一年五月四日

△代東

謹訂於一九八一年五月十八日(星期一)下午一時為本黨駐美國總支部第三十三屆代表大會假波城分會禮堂舉行開幕典禮，並茶會於同日下午六時在華珍酒家敬備薄酌。

中興長官領銜領袖社會實達全美洲本黨各級黨部暨全體洪門機關勸助指導為荷

中國洪門民治黨駐美國總支部敬約第十三屆代表大會籌備處全人敬約

一九八一年五月四日

FREE BRAKE INSPECTION

TOPS IN STOPS

YOUR BRAKE and SHOCK STOP 頂上制動機站

拿此告白來減平拾元

你首先知道價錢，然後開工，用最好零件，担保妥善，令你滿意，免費檢查，有重車零件。

TOPS IN STOPS

799 Kingway Van. B. C.
Ph. 872-0288

顧蘭雷北岸車行

專營「達善牌」客車貨車，買或租賃

BUY! OR LEASE! YOUR DATSUN CARS AND TRUCKS AT

Grant Louie's

985-9311 northshore datsun ltd.
1160 MARINE DR. NORTH VANCOUVER

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢私等大小工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。

電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

朱氏裝修

電話：433-9784

免費估價
大小工程
土庫間格
裝修改建
政府牌照

另有長期合約
修理小車柏文

VIDEO FAIR

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 1S9
平霸視聽中心 (位於中華文化中心對面) TEL: 687-2293

代理：JVC AIWA JENSEN 等名廠產品

電視之王的必定美 Betamax 系統錄影機 質地最好操作最快又最方便

VIDEO DIRECTOR VR9750U

NEW

KE-5000

本公司是多間名廠所指定的唯一修理服務店，高級技師代客錄影，轉帶(由8MM菲林轉為錄影帶)及解答一切有關錄影的疑問，服務一流，價錢平霸。

並備有專人為閣下修理一切汽車及家庭音響器材。

本公司最近辦到大批中英文節目的錄影帶，內容豐富，目錄繁多，歡迎選購及租賃，若知詳情，請親臨查詢。

本公司最近空運到大批正式原裝的中文唱片及卡式帶，歡迎閣下親臨參觀及採購

VIDEO SPECIALISTS

Fast Friendly Triple 'F' Auto Body Limited

至寶車身修理廠

ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.

汽車燕梳賠償服務

正當卑詩省汽車保險局人員進行罷工期間，而閣下之汽車遇到意外損壞時，以下是你應該採取的步驟。

(一) 所有汽車意外損壞，凡超過二百元者，請電至寶車身修理廠。

2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6 Telephone: (604) 872-1637

(二) 嚴重損壞時，請將你的汽車拖至上述地址，本廠主理人馮新君將會為你填報有關表格。凡超過二百元修理費者，請於事發後四十八小時內向警局報案。

納偉旅行社

無遠弗屆。無微不至

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
總街五三九號110室 | 電話：(604) 689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,799

- * 暢遊廣州、北京、上海、無錫、杭州、南京、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。
- * 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- * 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
- * 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- * 出發日期：6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日。

廣州旅遊探親團 \$1,699

- * 暢遊廣州、佛山、從化、星洲或七星岩等地。
- * 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- * 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
- * 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- * 出發日期：5月29日，7月17日。

歐洲旅遊團 \$1,649

- * 暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷蘭及比京。
- * 全程12天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐。
- * 亦有18天及24天之行程，前往更多之城市。
- * 可提前出發，可延期回程，需30天訂位。
- * 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$268

- * 華人領隊，全日十人，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華豪華車。
- * 住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫療保險。
- * 暢遊迪斯尼樂園，諸如農莊樂園，環球片場，加州首都，羅省，聖地牙哥動物園與海洋公園，三藩市唐人街及各名勝地區。
- * 上列 \$268 為五人同房小童之價錢，其他價錢列如下：
四人房 \$305 三人房 \$315 雙人房 \$345 (12歲以下小童減收 \$20)
- * 出發日期：
81年6月27日起至8月25日逢星期六、日、12月19日、12月26日

美加西岸豪華巴士旅遊團

- * 蘇門答臘三日遊華人領隊
出發日期：81年5月16日，9月5日，10月10日
- * 阿根拿根萊園三日遊華人領隊
出發日期：81年8月1日
- * 城多利兩日遊華人領隊
出發日期：81年7月11日，8月8日，9月29日
- * 加拿大洛磯山脈七日遊華人領隊
出發日期：逢星期日 (81年由5月30日起至9月13日止)。

迪斯尼樂園旅遊團 \$264

- * 全日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
- * 包迪斯尼樂園一天入場及十一款遊玩券。
- * 上列 \$249 為四人同房小童之費用，其他費用如下：
四人房 \$299 三人房 \$309 雙人房 \$329 (十二歲以下小童減收 \$50)
- * 出發日期：逢星期三出發 (由五月七日起至十二月廿四日止)

賭城旅遊團 李耀 \$189 拉斯維加斯 \$199

- * 全日三晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
- * 奉送各款贈券價值超過 \$100。
- * 出發日期：逢星期四 (三晚) 及星期日 (四晚) 出發。

美加各埠來回機票特平

宛尼辟 \$154 多倫多 \$246 渥太華 \$254 滿地可 \$270
三藩市 \$150 羅省 \$186 賭城 \$186 紐約 \$317

\$2,799 中國旅遊探親團

- * 暢遊廣州、北京、上海、無錫、杭州、南京、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。
- * 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- * 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
- * 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- * 出發日期：6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日。

\$1,699 廣東旅遊探親團

- * 暢遊廣州、佛山、從化、星洲或七星岩等地。
- * 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- * 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
- * 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- * 出發日期：5月29日，7月17日。

溫哥華~國華公司 (604) 681-2720 ~ DOMINION PROMOTION CO. 534 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華~納偉旅行社 (604) 689-0501 ~ LOVE & WHITE TRAVEL, Rm 110-539 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華~環球旅行社 (604) 684-2341 ~ WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.
溫哥華~善美旅行社 (403) 426-2443 ~ SINO TRAVEL, 10183-97th Avenue, Edmonton, Alberta
沙省~納偉旅行社 (306) 359-3355 ~ LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

加拿大 雲高華

華安國貨有限公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

Importers of Chinese Products

550 MAIN ST. | VANCOUVER | B.C.
CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

中國旅遊觀光團

日期	遊覽城市	全程
七月七日	游覽省內各地名勝。	34天
(學生夏令營)	北京、西安、上海、杭州。	
九月十六日	廣州、瀋陽、大連、鞍山、哈爾濱、長春、吉林、北京、天津、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。	34天
十一月三日	廣州、桂林、北京、太原、西安、洛陽、南京、上海、杭州、廣州。	25天

每團均有專人負責，隨團沿途照料，直到旅遊完成為止。歡迎來電查詢

韓國觀光旅行社

特別專機
由溫哥華開出直航
香港-台灣
日本-韓國-馬尼拉
票價特平

874-5025

korea tours travel

#3-114 W. Broadway, Vancouver, B.C.

梁 棋 KEE LEUNG

Phone: 254-1203

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小，間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔，及熱氣，通風，沙平頂，面，一律接辦。

地址：亞力山打街五〇四號。

電話：二五四一二〇三

上午八時至十二時
晚上六時至十二時

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美，澳洲及全球各地飛機票。

請駕臨惠顧詢問

太平洋旅行社

地址：溫哥華打東街七十一號